

Plano de Ações Promocionais para a Convivência Multicultural do Distrito Tsurumi Versão revisada de 2011 a 2014

O distrito Tsurumi é o segundo maior distrito centralizado pelos residentes estrangeiros dentro da cidade Yokohama.

Considerando a diversidade de nacionalidades, etnias ou culturas como a riqueza do distrito, a Prefeitura Tsurumi formula o “Plano de Ações Promocionais para a Convivência Multicultural do Distrito Tsurumi” e promove as medidas e políticas, visando criar uma comunidade de convivência multicultural onde tanto as pessoas japonesas quanto as pessoas estrangeiras possam compreender um ao outro, se ajudar e viver juntos com felicidade.

Ponto de Vista das Revisões

(1) Aumentar a oferta de informações e balcões de consulta às pessoas estrangeiras:

O Distrito Tsurumi vem desenvolvendo as diversas políticas de apoio aos estrangeiros para a independência e a segurança do seu cotidiano. Mas nas práticas, nossas políticas não estão conhecidas por pessoas estrangeiras quem realmente necessitam das mesmas.

Portanto, para facilitar-lhes a obter as informações necessárias e usufruir o apoio, aumentaremos a oferta das informações e a função de balcões de consulta, designando o “Salão de Intercâmbio Internacional” como o centro de apoio às pessoas estrangeiras.

(2) Promover o estabelecimento do distrito de convivência multicultural apoiado pela comunidade:

Para os estrangeiros levarem a vida do dia-a-dia tranquilamente, é importante entre as pessoas estrangeiras e japonesas que vivem no mesmo bairro, estabelecer um bom relacionamento conhecendo-se desde do dia-a-dia e ter uma consciência de apoiarem-se mutuamente como um dos membros do mesmo bairro. Abordaremos as atividades de iluminar a consciência de convivência multicultural e de criar chances de iniciar as atividades incentivadas, visando incentivar o interesse sobre a convivência multicultural em cada residente e fomentar futuros líderes da comunidade para promover o estabelecimento do distrito multicultural junto conosco.

(3) Intensificar a colaboração com residentes, empreendedores e grupos:

Para realizar o estabelecimento da comunidade de convivência multicultural, é imprescindível além da Prefeitura, para cada sujeito que visa realizar a convivência multicultural e desenvolver as medidas eficientes, colaborando um a outro. Através da cooperação e colaboração com residentes, empreendedores e grupos, nós vamos promover ativamente as trocas de opiniões e a compartilha das informações para alcançar às metas levantadas no Plano de Ações.

Postura ideal do distrito

Ser o distrito de que as pessoas estrangeiras e japonesas se compreenderem e conviverem, mantendo os bons laços de vizinhança.

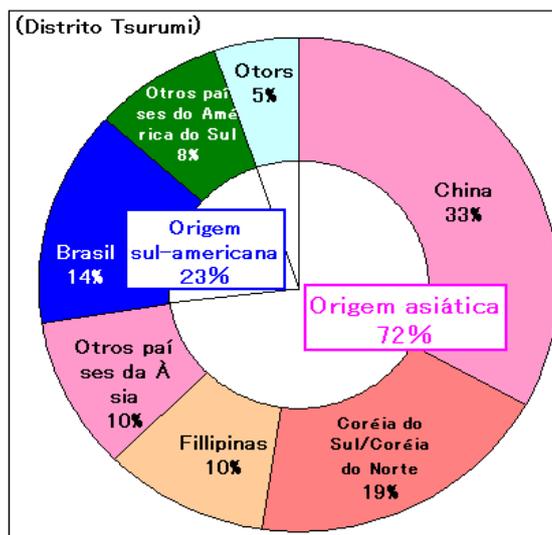
Ser o distrito de que todos os residentes considerem a diversidade multicultural (a diferença de nacionalidades, raças e culturas, etc.,) como a “riqueza do distrito Tsurumi”

Número de registro das pessoas estrangeiras no distrito Tsurumi

Na posição final de dezembro de 2010, o número de estrangeiro registrados no distrito Tsurumi foi de 9.552 habitantes.

Observando a discriminação por nacionalidade no gráfico à direita, a China ocupa 33% e Coréia do Sul e Norte 19%, por quais estão sendo ocupados mais do que metade dos registros estrangeiros.

Além disso, tem 23% de residentes oriundos da América do Sul como o Brasil, a Perú, a Bolívia e a Argentina, etc., tornando-se uma das características distintas do distrito Tsurumi.



*Dependendo da fração, haverá o caso que não bata com o total.

Inaugurado o Salão de Intercâmbio Internacional de Tsurumi!

No mês de dezembro de 2010, foi inaugurado o “Salão de Intercâmbio Internacional de Tsurumi” no 2º andar do edifício de redesenvolvimento da saída oeste da estação Tsurumi.

Como o estabelecimento central do Distrito para o apoio às pessoas estrangeiras e a promoção de convivência multicultural, exercemos a oferta das informações multilíngues, os balcões de consulta em 6 idiomas e os eventos de intercâmbio internacional.

Dias úteis : de 2ª feira aos sábado: das 9hs às 21hs
domingo e feriado: das 9hs às 17hs

Dias de folga : terceira 4ª feira do mês, começo e final do ano novo
(do dia 29 de dezembro ao dia 03 de janeiro)

Endereço : Edifício II Sala 214, 1-31-2, Tsurumi-chuo, Tsurumi-ku (2º andar do “Seacrane”)

Transporte : 1 minuto à pé da estação “JR Tsurumi “saída oeste ou da estação “Keikyu Tsurumi” da linha
Keihin Kyuko

Contatos: 045-511-5311



Direção das Medidas e Políticas

1 Apoiar à vida cotidiana ~Para os estrangeiros levarem uma vida independente e tranquila~

Para as pessoas estrangeiras levarem uma vida cotidiana segura e independente como um dos membros da comunidade sem se preocupar com o idioma e/ou a diferença cultural, realizamos os apoios à vida diária com a oferta das informações multilingues, os balcões de consulta, o apoio da aprendizagem no idioma japonês ou o apoio às crianças relacionadas com os países estrangeiros, etc., estabelecendo o Salão de Intercâmbio Internacional como o centro de apoio.

Abordagens principais

- (1) Oferecer às pessoas estrangeiras as informações multilingues ou em “japonês fácil”;
- (2) Instalar os balcões de consulta multilingue para a disponibilidade da língua materna das pessoas estrangeiras;
- (3) Apoiar a realização das diversas aulas de japonês às pessoas estrangeiras;
- (4) Realizar as aulas suplementares às crianças relacionadas com os países estrangeiros.

2 Criar uma comunidade de convivência multicultural

~ Para se tornar uma comunidade fácil de conviver ~

Para que cada residente possa abordar ao estabelecimento de uma comunidade de convivência multicultural na vizinhança, nós esforçamos a criar chances de iniciar as atividades incentivadas à convivência multicultural e ao apoio às pessoas estrangeiras, além de iluminar a consciência sobre a convivência multicultural.

Abordagens principais

- (1) Através da distribuição dos folhetos de propaganda e da divulgação dos eventos, realizamos o projeto de iluminar a consciência sobre a convivência multicultural.
- (2) Além de oferecer às pessoas estrangeiras as informações referentes às atividades locais e apoiamos a participação nas mesmas.
- (3) Com o objetivo de promover o intercâmbio internacional entre as pessoas estrangeiras e japonesas, realizamos o festival de intercâmbio internacional e/ou cursos de compreensão global.

3 Criar o ambiente de fácil aproveitamento dos serviços públicos

~Para as pessoas estrangeiras usufruírem os serviços públicos ~

Com a finalidade de as pessoas estrangeiras realizarem os trâmites administrativos na Prefeitura tranquilamente e usufruírem os serviços públicos necessários no dia-a-dia, além de colocar a disposição dos funcionários que atendem em multilingue nos balcões da Prefeitura, procuramos iluminar as consciências dos funcionários. Outrossim, realizamos o fornecimento das informações administrativas em multilingue e realizar os apoios nos ramos de previdência social/puericultura/educação e outros.

Abordagens principais

- (1) Através de iluminação da consciência dos funcionários e melhoramento da sinalização das placas de guia, desenvolvemos uma estrutura da Prefeitura de fácil consulta.
- (2) Com a utilização dos idiomas multilingues e “japonês fácil”, oferecemos as informações administrativas públicas mais compreensíveis.

Sistema geral das Medidas e Políticas

Itens	Subitens	Microitens	
<p>Apoiar a vida cotidiana</p> <p>~Para os estrangeiros levarem uma vida independente e tranquila~</p> <p>~Salão de Intercâmbio Internacional como o centro de apoio~</p>	<p>Oferecer as informações multilíngues sobre a vida cotidiana</p>	1	Emitir os informativos multilíngues 【a continuar】
		2	Operar o Home Page multilíngue 【novo】
		3	Apoiar as pessoas estrangeiras e oferecer as informações sobre a convivência multicultural 【a intensificar】
	<p>Instalar os balcões de consulta em multilíngue</p>	4	Estabelecer a estrutura de atendimento nos balcões de consulta multilíngue 【novo】
		5	Fomentar os balconistas multilíngues 【novo】
	<p>Apoiar a aprendizagem do idioma japonês</p>	6	Realizar as diversas aulas de japonês 【a continuar】
		7	Operar o sistema de envio de voluntários intérpretes e tradutores 【a continuar】
	<p>Promover a compreensão sobre os hábitos da vida japonesa</p>	8	Realizar as reuniões de orientação sobre a vida cotidiana 【a continuar】
	<p>Apoiar as crianças relacionadas com os países estrangeiros</p>	9	Realizar as aulas suplementares de estudo 【a continuar】
	<p>Fomentar os voluntários residentes</p>	10	Fomentar os voluntários da língua japonesa 【a continuar】
		11	Fomentar os voluntários para as aulas suplementares 【a continuar】
<p>Criar uma comunidade de convivência multicultural</p> <p>~Para se tornar uma comunidade fácil de conviver~</p> <p>~Cooperando a Prefeitura com o Salão de Intercâmbio Internacional~</p>	<p>Apoiar as puericulturas através de informações.</p>	12	Realizar as políticas de iluminar sobre os direitos humanos 【a continuar】
		13	Iluminar a consciência dos residentes e empreendedores 【a continuar】
	<p>Apoiar a participação na comunidade</p>	14	Apoiar a participação nas atividades locais 【a continuar】
	<p>Promover a compreensão mútua</p>	15	Realizar o festival de intercâmbio internacional 【a continuar】
		16	Realizar os cursos de compreensão global 【a continuar】
	<p>Fazer propaganda do distrito multicultural de Tsurumi</p>	17	Elaborar os folhetos de propaganda e realizar os eventos 【a continuar】
<p>Criar o ambiente de fácil aproveitamento dos serviços públicos</p> <p>~Para as pessoas estrangeiras aproveitarem os serviços públicos~</p> <p>~Tomando-se a Prefeitura como o sujeito~</p>	<p>Criar a Prefeitura de fácil consulta</p>	18	Instalar o balcão de atendimento multilíngue na Prefeitura 【a continuar】
		19	Iluminar a consciência dos funcionários públicos da Prefeitura 【a continuar】
		20	Melhorar a sinalização das placas de guia dentro da Prefeitura 【a continuar】
	<p>Oferecer as informações compreensíveis sobre a administração pública</p>	21	Oferecer as informações multilíngues sobre a administração pública 【a ampliar】
		22	Operar o site multilíngue do Home Page da Prefeitura 【a continuar】
		23	Transmitir a revista multilíngue via e-mail 【a continuar】
	<p>Apoiar os trâmites administrativos</p>	24	Realizar as reuniões para consulta destinadas às pessoas estrangeiras 【a continuar】
	<p>Apoiar a previdência social e a puericultura</p>	25	Divulgar o exame de saúde às pessoas estrangeiras 【a continuar】
		26	Apoiar a puericultura dos pais estrangeiros 【a continuar】
	<p>Apoiar a educação</p>	27	Enviar os auxiliares de estudo 【a continuar】
		28	Apoiar os pais das crianças relacionadas com os países estrangeiros 【novo】
	<p>Apoiar a prevenção contra desastre</p>	29	Iluminar a consciência de prevenção contra desastre 【novo】